

POROZUMIENIE W FORMIE WYMIANY LISTÓW

dotyczące tymczasowego stosowania Protokołu określającego możliwości połowowe i rekompensatę finansową przewidziane w umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Wybrzeża Kości Słoniowej, na okres od dnia 1 lipca 2004 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.

A. List Rządu Wybrzeża Kości Słoniowej

Szanowny Panie,

Powołując się na protokół podpisany dnia 3 marca 2004 r. w Brukseli, określający możliwości połowowe i rekompensatę finansową na okres od dnia 1 lipca 2004 r. do dnia 30 czerwca 2007 r., mam zaszczyt powiadomić Pana, że Rząd Wybrzeża Kości Słoniowej jest gotów zastosować ten protokół tymczasowo, począwszy od dnia 1 lipca 2004 r., w oczekiwaniu na jego wejście w życie zgodnie z art. 10, pod warunkiem że Wspólnota Europejska jest gotowa uczynić to samo.

W takim przypadku pierwsza kwota rekompensaty finansowej określonej w art. 3 protokołu powinna zostać przelana przed dniem 31 grudnia 2004 r.

Będę wdzięczny za potwierdzenie zgody Wspólnoty Europejskiej na takie tymczasowe stosowanie.

Będę wdzięczny za potwierdzenie otrzymania tego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy głębokiego szacunku.

W imieniu Rządu Wybrzeża Kości Słoniowej

B. List Wspólnoty Europejskiej

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór Pańskiego listu o następującej treści:

„Powołując się na protokół podpisany dnia 3 marca 2004 r. w Brukseli, określający możliwości połowowe i rekompensatę finansową w okresie trwającym od dnia 1 lipca 2004 r. do 30 czerwca 2007 r., mam zaszczyt powiadomić Pana, że Rząd Wybrzeża Kości Słoniowej jest gotów zastosować ten protokół tymczasowo, począwszy od dnia 1 lipca 2004 r., w oczekiwaniu na jego wejście w życie zgodnie z art. 10, pod warunkiem że Wspólnota Europejska jest gotowa uczynić to samo.

W takim przypadku pierwsza kwota rekompensaty finansowej określonej w art. 3 protokołu powinna zostać przelana przed dniem 31 grudnia 2004 r.

Będę wdzięczny za potwierdzenie zgody Wspólnoty Europejskiej na takie tymczasowe stosowanie.”

Mam zaszczyt potwierdzić zgodę Wspólnoty Europejskiej na takie tymczasowe stosowanie protokołu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego szacunku.

W imieniu Rady Unii Europejskiej

PROTOKÓŁ

określający możliwości połowowe i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Wybrzeża Kości Słoniowej, na okres od dnia 1 lipca 2004 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.

Artykuł 1

1. Przez okres trzech lat od dnia 1 lipca 2004 r. możliwości połowowe przyznane na mocy artykułu 2 umowy są następujące:

- a) trawlerzy zamrażalniczo do połowu ryb dennych łowiące skorpaki w toni wodnej, głowonogi i ryby dennie: 1 300 GT⁽¹⁾ (pojemność statku brutto) miesięcznie średnio w roku;
- b) klipry tuńczykowe: 3 statki;
- c) taklowce powierzchniowe: 11 statków;
- d) sejnery tuńczykowe: 34 statki.

2. Zgodnie z artykułem 4 ustęp 1 umowy statki pływające pod banderą Państwa Członkowskiego Wspólnoty Europejskiej mogą dokonywać połowów w strefie połowowej Wybrzeża Kości Słoniowej, jedynie jeśli posiadają licencję połowową wydaną na mocy niniejszego protokołu zgodnie z ustaleniami zawartymi w Załączniku.

Artykuł 2

Możliwości połowowe określone w artykule 1 mogą zostać zwiększone za obopólną zgodą na wniosek Wspólnoty Europejskiej, o ile nie naruszają racjonalnej eksploatacji zasobów Wybrzeża Kości Słoniowej.

W takim przypadku rekompensata finansowa przewidziana w artykule 3 ustęp 1 zostaje zwiększony proporcjonalnie *pro rata temporis*.

Artykuł 3

1. Rekompensata finansowa za możliwości połowowe przewidziane w artykule 1 oraz na wsparcie polityki sektora rybołówstwa przewidziane w artykule 4 zostaje ustalona na 1 065 000 EUR rocznie.

2. Rekompensata finansowa obejmuje w przypadku połowów tuńczyka 9 000 ton rocznie na wodach Wybrzeża Kości Słoniowej. Jeśli wielkość połowów dokonanych przez statki Wspól-

noty w strefie połowów Wybrzeża Kości Słoniowej przekroczy tę ilość, powyższa kwota zostanie proporcjonalnie zwiększona. Jednakże całkowita kwota rekompensaty finansowej wpłacona przez Wspólnotę nie może przekroczyć dwukrotnej wysokości kwoty określonej w ustępie 1.

3. Roczna rekompensata finansowa jest płatna najpóźniej do dnia 31 grudnia każdego roku obowiązywania Protokołu. O przeznaczeniu rekompensaty finansowej decyduje wyłącznie Rząd Wybrzeża Kości Słoniowej, zgodnie ze szczegółowymi ustaleniami określonymi w artykule 4.

Artykuł 4

1. Obie strony zaakceptowały cele do zrealizowania w dziedzinie zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi Wybrzeża Kości Słoniowej. Rekompensata finansowa przewidziana w artykule 3 ustęp 1 będzie przeznaczona na finansowanie działań zmierzających do realizacji tych celów, zgodnie z wieloletnim programem sektorowym Rządu Wybrzeża Kości Słoniowej, według następującego podziału:

- a) finansowanie programów naukowych, w tym zorganizowanie rejsu połowowego włokiem przez statek oceanograficzny, oraz poświęconych poszerzaniu wiedzy o rybołówstwie i biologii dotyczącej stref połowów Wybrzeża Kości Słoniowej: 200 000 EUR;
- b) wspieranie monitorowania, kontroli i nadzoru połowów, w tym uruchomienie przed końcem drugiego roku obowiązywania tego protokołu systemu nadzoru satelitarnego nad statkami rybackimi (VMS): 280 000 EUR;
- c) poprawa statystyki połowów: 100 000 EUR;
- d) pomoc Ministerstwu Produkcji Zwierzęcej i Zasobów Rybnych Wybrzeża Kości Słoniowej (zwane dalej „Ministerstwem”) w tworzeniu i realizacji polityki i strategii rozwoju rybołówstwa: 485 000 EUR.

2. W pierwszym roku obowiązywania protokołu działania określone w artykule 4 ustęp 1 oraz roczne kwoty na nie przyznane są ustalane przez Ministerstwo, zgodnie z wieloletnim programem sektorowym. Program ten, który zostanie przedstawiony Delegacji Komisji Europejskiej na Wybrzeżu Kości Słoniowej do dnia 1 października 2004 r., wymaga akceptacji komisji mieszanej, przewidzianej w art. 10 Umowy.

⁽¹⁾ Tak jak określono w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20.12.2002 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.2002, str. 59).

Od drugiego roku obowiązywania protokołu Ministerstwo przedstawia Delegacji Komisji Europejskiej na Wybrzeżu Kości Słoniowej do dnia 1 października 2005 r. i do dnia 1 października 2006 r. szczegółowe sprawozdanie na temat realizacji programu oraz uzyskanych rezultatów.

O wszelkich zmianach dotyczących działań przewidzianych w artykule 4 ustęp 1 oraz przyznanych kwot decydują wspólnie obie strony.

Po akceptacji przez komisję mieszaną wieloletniego programu sektorowego na pierwszy rok obowiązywania protokołu oraz sprawozdania na temat realizacji w dwóch kolejnych latach roczne kwoty pieniężne są wpłacane do dnia 31 grudnia każdego roku na zatwierdzony przez Komisję Europejską rachunek bankowy podany przez Ministerstwo.

Posiedzenie komisji mieszanej odbywa się najpóźniej 4 miesiące po upływie roku od podpisania protokołu, to jest najpóźniej dnia 1 listopada każdego roku obowiązywania protokołu.

Komisja Europejska może zażądać od Ministerstwa wszelkich dodatkowych informacji na temat wyników sprawozdania na temat realizacji.

Artykuł 5

Jakiegokolwiek niedotrzymanie przez Komisję Europejską któregośkolwiek z jej zobowiązań finansowych na mocy artykułów 3 i 4 może spowodować zawieszenie zobowiązań Wybrzeża Kości Słoniowej wynikających z umowy o rybołówstwie.

Artykuł 6

W przypadku gdy istotne okoliczności, z wyjątkiem zjawisk przyrody, uniemożliwią wykonywanie działalności połowowej w strefie połowowej Wybrzeża Kości Słoniowej, płatność rekompensaty finansowej może zostać zawieszona przez Wspólnotę Europejską zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami obu stron.

Płatność rekompensaty finansowej zostanie wznowiona w chwili unormowania się sytuacji i po przeprowadzeniu konsultacji między obiema stronami, które potwierdzą, że okoliczności pozwalają na ponowne podjęcie działalności połowowej.

Ważność licencji przyznanych statkom Wspólnoty w ramach artykułu 4 Umowy zostaje przedłużona o okres odpowiadający okresowi zawieszenia działalności połowowej.

Artykuł 7

Załącznik do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarcą a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej w sprawie połowów

na wodach przybrzeżnych Wybrzeża Kości Słoniowej zostaje zastąpiony Załącznikiem do niniejszego Protokołu.

Artykuł 8

Komisja Europejska i władze Wybrzeża Kości Słoniowej podejmują wszelkie właściwe w celu oceny stanu zasobów rybnych.

W tym celu tworzy się wspólny komitet naukowy, którego spotkania odbywają się regularnie i co najmniej raz w roku. Komitet ten składa się z naukowców wybranych za wspólnym porozumieniem obu stron.

Obie strony, na podstawie wniosków komitetu naukowego i w świetle najlepszych osiągalnych opinii naukowych, odbywają konsultacje w ramach komisji mieszanej, o której mowa w artykule 10 Umowy, w celu ustalenia w danym wypadku, za wspólnym porozumieniem, możliwości i warunków połowów.

Artykuł 9

Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy ma pełne zastosowanie w przypadku marynarzy zamustrowanych na statkach Wspólnoty Europejskiej. Dotyczy to w szczególności wolności zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do rokowań zbiorowych pracowników oraz eliminowania dyskryminacji w dziedzinie zatrudnienia i wykonywania zawodu.

Umowy o pracę lokalnych marynarzy, których kopie zostaną przesłane sygnatariuszom, są ustalane między przedstawicielem/przedstawicielami armatorów a marynarzami i/lub ich związkami zawodowymi lub ich przedstawicielami w powiązaniu z właściwymi władzami lokalnymi. Umowy te zapewniają marynarzom możliwość korzystania z mającego do nich zastosowanie systemu ubezpieczeń społecznych, obejmującego ubezpieczenie na wypadek śmierci, choroby i wypadku. Warunki wynagrodzenia lokalnych marynarzy/rybaków nie mogą być gorsze od warunków mających zastosowanie do załóg sygnatariusza umowy o rybołówstwie i w żadnym wypadku gorsze od norm Międzynarodowej Organizacji Pracy.

W przypadku gdy pracodawcą jest spółka lokalna, umowa o zatrudnieniu powinna zawierać nazwę armatora i państwa, pod którego banderą pływa statek.

Ponadto armator zapewnia lokalnym marynarzom warunki życia i pracy na statku podobne do tych, z których korzystają marynarze Wspólnoty Europejskiej.

Artykuł 10

Niniejszy Protokół wchodzi w życie z datą jego podpisania.

Niniejszy Protokół obowiązuje od dnia 1 lipca 2004 r.

ZAŁĄCZNIK

OKREŚLAJĄCY WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW PRZEZ STATKI WSPÓLNOTY W STREFIE POŁOWOWEJ WYBRZEŻA KOŚCI SŁONIOWEJ**A. Formalności stosowane przy składaniu wniosków i wydawaniu licencji**

Właściwe władze Wspólnoty, za pośrednictwem delegacji Komisji Europejskiej na Wybrzeżu Kości Słoniowej, przedstawiają Ministerstwu Produkcji Zwierzęcej i Zasobów Rybnych (zwanemu dalej „Ministerstwem”) wniosek dla każdego statku, który chce dokonywać połowów na mocy Umowy.

Wniosek jest sporządzany na formularzu przewidzianym do tego celu przez Wybrzeże Kości Słoniowej, którego wzór znajduje się w dodatku 1.

Do każdego wniosku o wydanie licencji połowowej należy dołączyć dowód wpłaty należności za okres jej obowiązywania.

Należności zawierają wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem kosztów z tytułu świadczenia usług i podatków portowych.

Ministerstwo podaje do wiadomości, przed wejściem w życie Umowy, wszelkie informacje dotyczące rachunków bankowych używanych do dokonywania wpłat należności.

Licencja jest przyznawana danemu statkowi i nie może być przeniesiona.

Jednakże w przypadku siły wyższej i na wniosek Komisji Europejskiej licencję jednego statku zastępuje się nową licencją dla innego statku o cechach charakterystycznych podobnych do tych posiadanych przez pierwszy statek. Armator statku, którego licencja ma być zastąpiona, zwraca wycofaną licencję do Ministerstwa za pośrednictwem delegacji Komisji Europejskiej na Wybrzeżu Kości Słoniowej.

Nowa licencja zawiera:

- datę wydania,
- stwierdzenie, że nowa licencja unieważnia i zastępuje licencję poprzedniego statku.

Za pozostały okres ważności nie uiszcza się należności przewidzianej w artykule 4 ustęp 2 Umowy.

1. Licencje są wydawane delegacji Komisji Europejskiej na Wybrzeżu Kości Słoniowej w terminie 30 dni od dnia otrzymania wniosku przez Ministerstwo.
2. Oryginał licencji należy stale przechowywać na pokładzie statku i okazywać na każde żądanie właściwych władz Wybrzeża Kości Słoniowej.

Jednakże w przypadku kliprów tuńczykowych, sejnerów tuńczykowych i takłowców powierzchniowych Ministerstwo, po otrzymaniu od Komisji Europejskiej potwierdzenia dokonania przedpłaty, wpisuje dany statek na listę statków dopuszczonych do łowienia, która zostaje przekazana władzom kontrolnym Wybrzeża Kości Słoniowej. W oczekiwaniu na otrzymanie oryginału licencji może być dostarczona (faksem) kopia już wystawionej licencji, którą należy przechowywać na pokładzie statku.

3. Trawlery mające zezwolenie na podstawie artykułu 2 Umowy są zobowiązane do zgłaszania w Ministerstwie wszelkich zmian cech charakterystycznych statku figurujących na licencji w momencie jej wydania oraz tych wymienionych w dodatku 1.
4. Każda zmiana tonażu brutto (GT) trawlera wymaga złożenia nowego wniosku o wydanie licencji.

B. Przepisy stosowane w przypadku kliprów tuńczykowych, sejnerów tuńczykowych i takłowców powierzchniowych

1. Licencja jest ważna przez okres jednego roku. Może zostać odnowiona.
2. Należności zostały ustalone na kwotę 25 EUR od złowionej tony w wyłącznej strefie ekonomicznej (WSE) Wybrzeża Kości Słoniowej.

3. Licencja dla kliprów tuńczykowych, sejnarów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych jest wydawana po uiszczeniu zaliczki ryczałtowej w wysokości 375 EUR rocznie od każdego klipra tuńczykowego, 2 750 EUR rocznie od każdego sejnara tuńczykowego i 1 000 EUR rocznie od każdego taklowca powierzchniowego.
4. Końcowe rozliczenie należności za rok połowowy zostaje sporządzone przez Komisję Europejską na koniec każdego roku kalendarzowego na podstawie deklaracji połowowych sporządzonych przez każdego armatora i potwierdzonych przez instytuty naukowe odpowiedzialne za sprawdzanie danych połowów, takie jak Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) i Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR), z jednej strony, a Centrum Badań Oceanograficznych Wybrzeża Kości Słoniowej, z drugiej strony. Rozliczenie to jest jednocześnie przedstawiane miejscowym służbom rybołówstwa i armatorom. Każda ewentualna dodatkowa należność musi zostać uiszczona przez armatorów służbom rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej najpóźniej w ciągu 30 dni od notyfikacji końcowego rozliczenia.

Jednakże, jeśli końcowe rozliczenie będzie niższe od kwoty zaliczki określonej powyżej, pozostała kwota nie będzie zwracana armatorowi.

5. Część należności płaconych w ramach postanowień niniejszego artykułu przeznaczana jest na utrzymanie i rozwój rybołówstwa.

Władze Wybrzeża Kości Słoniowej podaje do wiadomości, przed wejściem w życie Umowy, wszelkie informacje dotyczące rachunków używanych do dokonywania wpłat należności.

C. Przepisy stosowane w przypadku trawlerów zamrażalni

1. Licencje dla trawlerów zamrażalni są ważne przez okres jednego roku, sześciu lub trzech miesięcy. Mogą być odnawiane.
2. Należności za licencje roczne wynoszą 100 EUR/GT od statku.

Należności za okres poniżej 1 roku są płacone *pro rata temporis*. Są one podwyższone odpowiednio o 3 % i 5 % za licencje półroczne i kwartalne.

D. Deklaracje połowowe

1. Statki, które mają w ramach Umowy pozwolenie na łowienie w strefie połowowej Wybrzeża Kości Słoniowej, przedstawiają dane dotyczące połowów służbom rybołówstwa wraz z kopią dla delegacji Komisji Europejskiej na Wybrzeżu Kości Słoniowej i za jej pośrednictwem, zgodnie z następującymi wytycznymi:
 - a) trawlerzy deklaruje swoje połowy na podstawie wzoru załączonego w dodatku 2. Deklaracje takie są deklaracjami miesięcznymi i są przedstawiane co najmniej raz na kwartał;
 - b) klipry tuńczykowe, sejnary tuńczykowe i taklowce powierzchniowe prowadzą dziennik połowów według wzoru załączonego w dodatku 3 dla taklowców powierzchniowych i w dodatku 4 dla kliprów i sejnarów, w czasie każdego okresu połowów spędzonego w strefie połowowej Wybrzeża Kości Słoniowej. Dziennik musi być wypełniany także przy braku połowów.

Formularz jest albo odbierany w porcie przez właściwe służby Centrum Badań Oceanograficznych Wybrzeża Kości Słoniowej, albo wysyłany do tych służb w terminie 45 dni od zakończenia rejsu połowowego w strefie połowowej Wybrzeża Kości Słoniowej.

Kopie tych dokumentów są wysyłane do Ministerstwa i do instytutów naukowych, o których mowa w punkcie B) ustęp 4.

Formularze muszą być czytelnie wypełnione i podpisane przez kapitana statku. Ponadto w okresie, w którym statek określony powyżej nie znajduje się na wodach Wybrzeża Kości Słoniowej, kapitan ma obowiązek wypełnić wspomniany wyżej dziennik pokładowy z adnotacją „Poza WSE Wybrzeża Kości Słoniowej”.

2. W przypadku naruszenia tych postanowień władze Wybrzeża Kości Słoniowej zachowują prawo do zawieszenia licencji statku dopuszczającego się naruszenia aż do czasu spełnienia wymaganych formalności. W takim przypadku należy bezzwłocznie powiadomić delegację Komisji Europejskiej na Wybrzeżu Kości Słoniowej.

E. Wyładowanie połowów

Tuńczykowce i taklowce powierzchniowe, które wyładowują swoje połowy w porcie Wybrzeża Kości Słoniowej, starają się oddać swoje dodatkowe połowy do dyspozycji miejscowych operatorów ekonomicznych, w cenie rynku lokalnego, w ramach wolnej konkurencji.

Ponadto tuńczykowce Wspólnoty Europejskiej biorą udział w zaopatrywaniu miejscowych wytwórni konserw z tuńczyka po cenie ustalonej za wspólnym porozumieniem armatorów Wspólnoty Europejskiej i miejscowych operatorów ekonomicznych na podstawie bieżących cen na rynku międzynarodowym. Należności będą regulowane w walucie wymiennej. Harmonogram wyładowań musi być ustalony za wspólnym porozumieniem armatorów Wspólnoty Europejskiej i miejscowych operatorów ekonomicznych.

F. Strefy połowowe

1. Mając na uwadze ochronę tarlisk i rzemiosła rybackiego, zabrania się statkom Wspólnoty Europejskiej, posiadającym licencje połowowe, dokonywania połowów określonych w artykule 2 Umowy, w strefie obejmującej:
 - 12 mil morskich od wybrzeża w przypadku sejnerów zamrażalni tuńczykowych, kliprów i taklowców powierzchniowych,
 - 6 mil morskich od wybrzeża w przypadku trawlerów zamrażalni.
2. Jednakże kliprom tuńczykowym łowiącym na żywą przynętę zezwala się na łowienie tej przynęty w wyżej określonej strefie zabronionej w celu zaopatrzenia się w przynętę wyłącznie na własne potrzeby.

G. Wejście i wyjście ze strefy

W ciągu 3 godzin po każdym wejściu i wyjściu ze strefy oraz co 3 dni w czasie dokonywania połowów na wodach Wybrzeża Kości Słoniowej statki zobowiązane są powiadamiać bezpośrednio Ministerstwo, najlepiej za pomocą faksu (+225 21 35 04 09), a w przypadku statków nieposiadających faksu – przez radio lub Internet (e-mail: dphcotedivoire@avisocci), o swojej pozycji oraz połowach przetrzymywanych na pokładzie.

Numer faksu i częstotliwość radiowa są podawane w momencie wydawania licencji połowowej.

Kopia komunikatów przesyłanych przez faks lub nagrań komunikatów radiowych jest przechowywana przez Ministerstwo i armatorów do momentu zatwierdzenia przez każdą ze stron końcowego rozliczenia należności określonych w punkcie B.

Statek przyłapany na dokonywaniu połowów bez powiadomienia Ministerstwa o swej obecności jest traktowany jako statek bez licencji i podlega sankcjom przewidzianym prawem Wybrzeża Kości Słoniowej.

H. Wymiary oczek sieci

Minimalne dozwolone wymiary oczek sieci (sieć rozciągnięta) wynoszą:

- a) 40 mm dla trawlerów zamrażalni łowiących skorupiaki w toni wodnej;
- b) 70 mm dla trawlerów zamrażalni łowiących głowonogi;
- c) 60 mm dla trawlerów zamrażalni łowiących ryby;
- d) w przypadku tuńczyka stosuje się normy zalecane przez Międzynarodową Komisję Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT).

I. Zamustrowanie marynarzy

Armatorzy posiadający licencje połowowe przewidziane w umowie biorą udział w praktycznym szkoleniu zawodowym pracowników Wybrzeża Kości Słoniowej na następujących warunkach i w zakresie:

1. Każdy armator trawlera zobowiązuje się zatrudnić:
 - 1 marynarza przypadającego na statki poniżej 460 GT;
 - 2 marynarzy przypadających na statki pomiędzy 460 GT a 550 GT;
 - 3 marynarzy przypadających na statki powyżej 550 GT.

Armatorzy tuńczykowców i taklowców powierzchniowych zobowiązują się zatrudnić marynarzy z Wybrzeża Kości Słoniowej na następujących warunkach i w zakresie:

- w przypadku floty kliprów tuńczykowych na rejs połowowy w strefie Wybrzeża Kości Słoniowej zatrudnionych będzie 4 miejscowych marynarzy. Obowiązek zamustrowania marynarzy na klipry nie może przekraczać liczby jednego marynarza na statek;
- w przypadku floty sejnerów tuńczykowych zatrudnionych będzie 30 miejscowych marynarzy;
- w przypadku floty taklowców powierzchniowych na rejs połowowy w strefie Wybrzeża Kości Słoniowej zatrudnionych będzie 4 miejscowych marynarzy. Obowiązek zamustrowania marynarzy na taklowce powierzchniowe nie może przekraczać liczby jednego marynarza na statek.

Powyższe ograniczenia nie wykluczają dodatkowego zamustrowania miejscowych marynarzy na wniosek armatorów.

Marynarze z Wybrzeża Kości Słoniowej zostaną wybrani przez armatorów spośród zawodowych marynarzy zatwierdzanych przez Ministerstwo.

2. Wynagrodzenie tych marynarzy jest do ustalenia, przed wydaniem licencji, za obopólną zgodą, przez armatorów lub ich przedstawicieli oraz przez Ministerstwo; obowiązek wynagrodzenia spoczywa na armatorze i obejmuje zabezpieczenie socjalne, któremu marynarz podlega (m.in. ubezpieczenie na życie, od wypadku, choroby).
3. W przypadku niezamustrowania armatorzy trawlerów, kliprów tuńczykowych, sejnerów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych muszą zapłacić za rejs połowowy kwotę ryczałtową równą wynagrodzeniom marynarzy niezamustrowanych, na podstawie liczby dni spędzonych w wyłącznej strefie ekonomicznej Wybrzeża Kości Słoniowej.

Suma ta zostanie wykorzystana na szkolenie marynarzy z Wybrzeża Kości Słoniowej i przelana na rachunek wskazany przez Ministerstwo.
4. Każdy statek musi przyjąć na pokład jednego stażystę zaproponowanego przez Ministerstwo i zaakceptowanego przez kapitana statku. Warunki stażu na statku powinny być, w miarę możliwości, takie same, jak w przypadku personelu na tym samym poziomie. Koszty związane z pobytem stażysty na statku ponosi państwo Wybrzeża Kości Słoniowej.

J. Obserwatorzy naukowci

Na wniosek Ministerstwa statki łowiące w wyłącznej strefie ekonomicznej Wybrzeża Kości Słoniowej muszą zabrać na pokład obserwatora naukowego, który jest traktowany jako urzędnik. To samo odnosi się, w miarę możliwości, do warunków jego zakwaterowania. Czas przebywania obserwatora na pokładzie jest ustalany przez Ministerstwo, z tym że generalnie nie powinien przekraczać terminu koniecznego do spełnienia jego obowiązków. Na pokładzie obserwator:

- obserwuje dokonywanie połowów przez statki,
- sprawdza pozycję statków zaangażowanych w działalność połowową,
- bierze udział w procedurze pobierania próbek biologicznych w ramach programów naukowych,
- sporządza wykaz sprzętu używanego do połowów,
- sprawdza dane dotyczące połowów w strefie Wybrzeża Kości Słoniowej zamieszczone w dzienniku pokładowym.

Podczas swojego pobytu na statku obserwator:

- podejmuje wszelkie działania, aby warunki jego zaokrętowania oraz obecność na pokładzie statku nie zakłócały ani nie hamowały działań w zakresie rybołówstwa,
- szanuje mienie i sprzęt znajdujący się na pokładzie oraz poufność wszystkich dokumentów należących do danego statku,
- sporządza sprawozdanie z działalności, które jest przekazywane Ministerstwu wraz z kopią dla Delegacji Komisji Europejskiej.

Warunki zaokrętowania obserwatora są ustalane za wspólną zgodą armatora lub jego przedstawiciela i Ministerstwa. Armatorzy trawlerów muszą uiścić w tym samym czasie co należność kwotę 3 EUR od GT rocznie, *pro rata temporis* od statku dokonującego połowów w wodach Wybrzeża Kości Słoniowej. Kwota ta jest przelewana na rachunek bankowy wskazany przez Ministerstwo. Armatorzy sejnerów i kliprów tuńczykowych oraz taklowców powierzchniowych wpłacają na rachunek rządu Wybrzeża Kości Słoniowej kwotę 10 EUR za dzień obecności każdego zaokrętowanego obserwatora. Koszty związane z przybyciem i odjazdem obserwatora ponosi armator, jeśli nie jest on w stanie zaokrętować i wyokrętować obserwatora w porcie na Wybrzeżu Kości Słoniowej ustalonym wspólnie z Ministerstwem.

W razie nieobecności obserwatora w ustalonym miejscu i czasie oraz w ciągu następnych dwunastu godzin armator zostaje automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania obserwatora.

Wynagrodzenie i świadczenia socjalne obserwatora należą do obowiązków państwa Wybrzeża Kości Słoniowej.

K. Inspekcja i kontrola

Na wniosek władz Wybrzeża Kości Słoniowej statki Wspólnoty działające w ramach umowy mają obowiązek umożliwić i ułatwić wejście na pokład i wypełnienie funkcji urzędnikom z Wybrzeża Kości Słoniowej odpowiedzialnym za inspekcję i kontrolę działalności połowowej.

Czas przebywania tych funkcjonariuszy na pokładzie nie może przekraczać czasu koniecznego do wypełnienia ich obowiązków.

L. Procedura w przypadku zajęcia

1. Delegacja Komisji Europejskiej na Wybrzeżu Kości Słoniowej jest informowana w ciągu trzech dni roboczych o każdorazowym zajęciu statku dokonującego połowów pod banderą Państwa Członkowskiego Wspólnoty Europejskiej i działającego w ramach niniejszego protokołu, znajdującego się wewnątrz wyłącznej strefy ekonomicznej Wybrzeża Kości Słoniowej. W tym samym czasie otrzymuje krótkie sprawozdanie na temat okoliczności i przyczyn, które doprowadziły do tego zajęcia.
2. Przed podjęciem ewentualnych działań względem kapitana lub wyposażenia i ładunku statku, oprócz tych mających na celu zachowanie dowodów związanych z domniemanym naruszeniem prawa, musi się odbyć zebranie pojednawcze w terminie jednego dnia roboczego od otrzymania informacji pomiędzy Delegacją Komisji Europejskiej na Wybrzeżu Kości Słoniowej, Ministerstwem i innymi organami kontroli, z ewentualnym udziałem przedstawiciela zainteresowanego Państwa Członkowskiego. Podczas takiego zebrania strony wymieniają między sobą wszelkie informacje i dokumenty, które mogą okazać się pomocne w wyjaśnieniu zaistniałych okoliczności faktycznych. Armator, lub jego przedstawiciel, jest informowany o wyniku takiego zebrania oraz o wszelkich środkach, które mogą wyniknąć z tego zajęcia.
3. Przed wszczęciem jakiegokolwiek postępowania sądowego dąży się do rozwiązania sprawy domniemanego naruszenia w drodze postępowania ugodowego. Postępowanie to kończy się najpóźniej w ciągu trzech dni roboczych po poinformowaniu Delegacji Komisji Europejskiej.
4. Jeśli sprawa nie może być rozwiązana w drodze postępowania ugodowego, a kapitan został postawiony przed organem sądowym Wybrzeża Kości Słoniowej, właściwe władze ustalają w terminie dwóch dni roboczych kaucję w rozsądnej kwocie, po zakończeniu postępowania ugodowego, w oczekiwaniu na decyzję sądową. Jest ona zwracana przez władze, gdy tylko kapitan danego statku zostanie decyzją sądu niewinny.
5. Statek i jego wyposażenie zostają zwolnione:
 - po zakończeniu zebrania pojednawczego, jeśli ustalenia na to pozwolą, lub
 - po otrzymaniu wpłaty ewentualnej grzywny (postępowanie ugodowe), lub
 - po złożeniu kaucji bankowej (procedura sądowa).
6. W przypadku gdy jedna ze stron uważa, że odnośnie do problemu lub sporu ma zastosowanie wyżej określona procedura, może poprosić strony będące sygnatariuszami niniejszego protokołu o niezwłoczną konsultację.

Dodatek 1

MINISTERSTWO PRODUKCJI
ZWIERZĘCEJ I ZASOBÓW RYBOŁÓWSTWA
BP V 84 Abidżan
(Republika Wybrzeża Kości Słoniowej)

REPUBLIKA WYBRZEŻA
KOŚCI SŁONIOWEJ
UNIA-DYSCYPLINA-PRACA

WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI NA POŁOWY MORSKIE

CZĘŚĆ A

1. Nazwa właściciela/armatora:
2. Obywatelstwo właściciela/armatora:
3. Siedziba handlowa właściciela/armatora:
-
-

CZĘŚĆ B

(Wypełniana przez każdy statek)

1. Okres ważności:
2. Nazwa statku:
3. Rok budowy:
4. Bandera pochodzenia:
5. Aktualna bandera:
6. Data otrzymania aktualnej bandery:
7. Rok nabycia:
8. Port macierzysty i numer rejestracyjny:
9. Strefy działania:
10. Rodzaj połowu:
11. Pojemność brutto:
12. Pojemność netto:
13. Sygnał wyborczy radiowy:
14. Długość całkowita (w metrach):
15. Dziobnica (w metrach):
16. Przeglębienie (w metrach):
17. Materiał konstrukcji kadłuba:
18. Moc napędu głównego:
19. Prędkość (węzły):
20. Kajuty:
21. Objętość zbiorników (w m³):
22. Objętość ładowni na ryby (w m³):
23. Objętość zamrażania (tony/24 h) i używany system:
24. Kolor kadłuba:
25. Kolor nadbudówki:
26. Liczba miejsc załogi:

27. Wyposażenie pokładowe do komunikacji:

Typ	Marka	Model	Moc (wat)	Rok budowy	Częstotliwości	
					Odbiór	Nadawanie

28. Sprzęt nawigacyjny i wykrywający:

Typ	Marka	Model

29. Używane jednostki pomocnicze (dla każdego statku):

29.1. Pojemność brutto:

29.2. Długość całkowita (w metrach):

29.3. Dziobnica (w metrach):

29.4. Przeglębienie (w metrach):

29.5. Materiał konstrukcyjny kadłuba:

29.6. Moc głównego napędu:

29.7. Prędkość (węzły):

30. Pomocniczy sprzęt powietrzny do wykrywania ryb (nawet jeśli nie jest zainstalowany na pokładzie):

31. Port macierzysty:

32. Nazwisko kapitana:

33. Adres:

34. Obywatelstwo kapitana:

Załączyć:

- trzy kolorowe fotokopie statku (widok z boku), jednostek pomocniczych i pomocniczego sprzętu powietrznego do wykrywania ryb,
- ilustrację i szczegółowy opis używanego sprzętu rybackiego,
- dokument stwierdzający, że przedstawiciel właściciela/armatora jest uprawniony do podpisania niniejszego wniosku.

.....
(Data złożenia podania).....
(Podpis przedstawiciela właściciela/armatora)

